



周总理改稿,在于新闻史,一向是被传为佳话的。比如说,周总理做形势报告,记者的稿子上,便说“周恩来总理做了重要讲话”,周总理拿起笔来,圈掉了“重要”二字。这对于“讲话没有不重要”的今人,当然要引起喟叹。又比如说,座谈会毕,新闻稿上赫然“周总理与会做了指示”,周总理郑重指出,“不是指示,我个人发言就是个人意见,可能对,也可能不对,说错了,大家可以批评。”这对于当下惯于“一言九鼎”的某些“领导”们,也不妨听一听。再比如说,周总理见外宾,新闻稿照例是“周总理接见”,周总理不高兴了,专门把记者找去,说中国封建时代,皇帝老子都是“接见”,他是老子天下第一,高高在上。他接见你,你是在下面,他是在上面,这也是一种封建观念。我是社会主义国家的总理,不管见什么人,都处在平等的地位。“你们要用‘会见’,不要用‘接见’”。这对于今天的国人,尤其是我们的“上者”,更有一点振聋发聩的意思。

然而“周总理改稿”之中,真正

令我“振聋发聩”的,还是关于“神采奕奕”的那次“改稿”——那是1961年,出访回来的周总理,看到了报纸的新闻,说是“周总理神采奕奕走下飞机”。周总理急招记者,指着这四个字对他说,“现在国家遭难、人民受害,我周恩来凭什么还‘神采奕奕’?”他还说,我们共产党的干部都是人民公仆,现在天灾人祸搞得我们连饭都吃不饱,我周

## 不要忘记“周总理改稿”

司马心

恩来作为国家总理,居然还“神采奕奕”?这样的宣传“上不合国情,下不安于民心”……

现在当然不再是1961年,不再是中国连温饱都谈不上的“困难时期”,然而例如周总理指出的“上不合国情,下不安于民心”之事,并不是没有——我们的不少官员,面对复杂的“国情”和深层的“民心”,是否还在那里“神采奕奕”,甚至眉飞色舞呢?所以依我所见,这个“周总理改稿”的故事,其实并非“故事”,与其说它是对50年前新闻工作者的批评,不如说它更是对今天一些为政者的针

砭——我们的市长们,面对“七成民众不接受物价高涨”的央行调查,是否还是“神采奕奕”呢?我们的“当家人”,面对大二的学子,就要为日后的艰难就业而开始奔走的现状,是否还是“神采奕奕”呢?总之,面对转型期的积重,面对众多黎民的生存现状和实际感受,我们的同志,又有多少人不再“神采奕奕”而是充满着沉重的责任感和深深的忧患意识呢?

说“神采奕奕”者不少,并不是说他们有意与“国情”、“民心”对着干,只是不少“同志”感受不到罢了。说来也是,如果你天天坐在高墙深院里听“捷报”批文件颁嘉奖令,当然闻不到真正的“民心”;如果你偶一“下去”,也是预先安排好“路线”,事前有人“踩点”,现场还拉起道道“警戒线”,当然也听不到民间的疾呼;如果你只与“高端”打交道,“谈笑皆鸿儒,往来无白丁”,甚至天天与“成功人士”杯觥相交,那你又怎么能“体恤民心”,又怎么能“了解国情”呢?怪不得天天“红光满面”,无论乎天天“神采奕奕”……

周总理改稿,已过半世纪矣,但其中的“现实针对性”,日久弥深,于今愈烈,我们可不要忘记它。

第一次走近她,是2006年的深秋。我到枣庄工作不到2个月,带领有关人员全程考察百里枣庄段运河,试图从这条流淌了千年的古运河中找寻一些历史的记忆,希望得到对这座古老煤城转型发展的启发。踏着一块块古老的青石,面对一栋栋弹孔斑斑的民居,细细品读她的前世和今生。

此后的一年多,几乎每个周末我都要到台儿庄去实地考察,走过了古城的每一条街巷,察看了古城的每一栋古旧建筑,踏遍了古城的每一块青石板,采访了古城每一位80岁以上的老人,获得了大量第一手资料。随着挖掘的不断深入,古城的整体轮廓、街道水系、建筑风貌、文脉传承等历史基因,在我的脑海中渐渐清晰起来:历史上的台儿庄,是“水旱码头、商贸重镇”,繁盛一时,被乾隆皇帝称为“天下第一庄”。这里拥有千年运河上最完整的遗产体系,有唯一保存完好的古河道、古驳岸、古码头、古村庄,被誉为“活着的运河”;这里汇集了八大建筑风格、世界五大宗教和七十二座庙宇,形成了千里运河沿线独有的南北交融、中西合璧的鲜明文化特征;这里发生过著名的台儿庄大战,古城“无土不沃血,无墙不饮弹”,被誉为“中华民族扬威不屈之地”,留存有众多的二战遗址。

古城台儿庄90%的建筑因大战毁坏殆尽,但我们却通过10%的历史遗存,挖掘出了那些最富代表性的传统文化基因,复原了她的本来面目。同时,又适应社会的发展,融入了现代生活的元素,不仅在于形似,更在于神似,让古城更能得到人们的认可。我们重建的台儿庄古城,既源于历史,又超越历史,既忠于原貌,又大胆创新。许多国内一流的规划设计专家、古建筑设计专家,先后参与了古城的规划论证,我们博采众长,遵循“存古、复古、创古”原则,最终形成了古城的重建规划方案,着力打造中国第一座二战纪念城、运河文化博览城、独具特色的东方古水城。

战争摧残了文明,文明顽强地再生。历时三年的深入挖掘和精心打造,古城获得了新生。重建后的台儿庄古城,院院不同、院院有水、院院有展馆、院院有主题文化,再现当年“一河渔火,十里歌声,夜不罢市”的繁盛景象。在这里,孩子们可以找到童趣,青年人可以找到快乐,中年人可以找到温情,老年人可以找到回忆。

徜徉在复活的古城里,抚摸着她的每一寸肌肤,像是拥抱着自己失而复得的亲人。我欣喜于她艰辛地重见天日,更祝福于她长远地留存下去。对于沉睡了70多年的古城台儿庄来说,这只是开始……

十月革命一声炮响,给我们送来了马克思主义。从此,马克思主义在众多思潮中成为中国共产党人的最终抉择,并改变了中国的历史走向。然而,马克思英名的传人则要早得多,译法也不尽一致。1899年2月,在广学会主办的《万国公报》月刊第121期上,连载了英国资产阶级社会学家颜德所著的《社会的进化》一书,译名为《大同学》(由英国传教士李提摩太节译、蔡尔康笔述)。在该文中,人们首次了解到世界上有位著名的“百工领袖”——“英人马克思”。

时过两个

之弱者为少数之强者所压伏”这一理论,是属“麦喀士之社会主义”。这个“麦喀士”无疑又是一种新的译法,且在文中屡次出现。



午 后 (水墨画) 张理中

上海轨道交通今日已成网络,在市民出行中占据重要地位。作为一位地铁媒体人,建设者的一个个故事历历在目,挥之不去。

上了点年岁的人可能还记得人民公园里原来有一条小河,“文革”中被填时没有清理干净,上面有一层淤泥。位于这里的地铁二号线人民广场车站施工时出现了塌方,形成了一股很大的冲击波,钢支撑发出“嘭、嘭、嘭”令人震惊的爆裂声,当时坑下面还有两个工人,一个躲在机器里,一个半身掩埋在淤泥里,情况非常紧急!

险情就在旁边,时间就是生命。怎么办?地铁公司当即组织了一支救援“敢死队”。“敢死队”五人,四位是共产党员。他们挺身而下,把被困的两人绑在绳子上,用吊机吊了上来。仅仅过了十分钟,整个地下连续墙就不断

一个喜欢电影,尤其喜欢好莱坞电影的影迷,一定会对《大亨与明星:好莱坞电影史》感兴趣。这部2010年播出的纪录片共7集,每集1小时,收在3张影碟中。分为:1. 西洋镜与先驱者(1889—1907);2. 好莱坞诞生(1907—1920);3. 梦想商人(1920—1928);4. 兄弟,能勾出一个梦吗(1929—1941);5. 战士与调解人(1941—1950);6. 小屏幕的袭击(1950—1960);7. 淡出淡入(1960—1969)。这是讲述美国百年电影史前60年的故事,而这个阶段,正是美国电影的第一个黄金年代,充满创造和冲突。本片角度独特,正如片名,以电影大亨和明星为基点,展现一代奋发图强的企业家建立影像帝国的辉煌过程,凸显大银幕明星充满传奇色彩的经历,缅怀他们共同创造的经典电影。而所有这一切,又放置在美国的社会、文化、经济中考量,使得好莱坞的历史,成为一部美国影像史。

这部电影从筹划到完成,历时三年。片中大量珍贵的影像资料,尤其是早期爱迪生亲自保存的画面,让我们打破时空阻隔,回到了过去;片中众多的大亨后人、亲属,还有导演、制片、演员、影评人、电影史学家的讲述,使许多隐藏在幕后鲜为人知的故事,变得清晰鲜活。这是这部电影的特色。

对于好莱坞的影迷来说,一定熟悉这样的标志:群星环绕雪山,这是派拉蒙公司;弯腰大吼的雄狮,米高梅;硕大的地球,环球;举着火炬的女人,哥伦比亚……一个个多么响当当的名字!“米高梅”的狮子原型,是矗立在纽约公立图书馆的一座雕塑;“环球”的称谓,只不过来自创始人偶尔瞥见一辆路过卡车上的广告:环球水管装修。这

些图案,这些名字,叠印着这些影业大亨先驱一段段非凡传奇。他们大部分是移民、犹太人,他们大部分都对在美国的前途茫然不知,他们大部分通往好莱坞成功的顶峰,都始于生活的最底层。

派拉蒙的创始人阿道夫·朱克,匈牙利贫穷的孤儿,怀揣40美元、一张船票,来到美国。从皮货商,到游乐场,再到电影,开始了他的征程;华纳四兄弟,从波兰移民,从事自行车修理、开冰激凌店、参股保龄球馆,他们把父亲给肉铺送货拉车的马,典当了150元,买了电影放映机,走上这条路;环球的卡尔·莱姆勒,德国人,原本做制衣业和干货生意;威廉·福克斯,纽约贫民窟的匈牙利人,做童工时还摔断了胳膊,留下后遗症;米高梅创始人之一的路易·梅耶,是捡破烂的俄罗斯移民;哥伦比亚公司的哈利·科恩,是裁缝的儿子……这些有远见、有魄力、有胆识的好莱坞先驱,从“5分钱剧场”到宏伟的电影城,从小小的放映室到垂直一体化,拥有连锁剧院,国际发行网络的大型公司,在经过默片、有声电影、经济大萧条、二战、电视冲击等电影内外的各种考验,在导演、演员、编剧等无数电影人的共同努力下,让电影成为世界上最具表现力的艺术形式……

在纪录片最后一集,我被这样一幅画面感动:在庆祝派拉蒙创始人阿道夫·朱克百岁大寿时,老人这样说:“我希望电影,每年都会越来越好,这样我们都会骄傲是其中一分子。”我们感谢电影的奠基人、开拓者,他们留下经典、创造不朽、温暖人心,从此,有一种叫“电影”的东西,可以让我们去重温、去回忆,去痛苦、去欢笑;可以让我们去体验世界、去创造生活、去追求永恒……

1903年,仅我们看到的就有3种译法。一是由上海广智书局出版的我国第一本介绍马克思主义的译著《近世社会主义》(日本人福井准造著,赵必振译),这本书的第二编在介绍德意志之社会主义时,提到了“加陆·马陆科斯”;二是由中国达识社翻译、《浙江潮》编辑所出版发行的日本幸德秋水所著的《社会主义神髓》一书,这里我们看到了另一种译法:“马尔克斯”;三是《浙江潮》第8期刊载的署名“大我”的《新社会之理论》一文,在第三篇“新社会主义”中,共产主义创始人之一被译作“埋蛤司”。过了3年,资产阶级革命派政论家朱执信在同盟会机关报《民报》第2、3号上连载了《德意志社会革命家列传》,最早介绍了马克思科学社会主义学说的要点,但他用的译名是“卡尔·马克思”。在同年同刊上发表的吴仲遥的《社会主义论》中,又称马克思谓“玛鲁珂士”。上述不同译名的出现,估计很大程度上是由于译者对外语语音掌握程度的差异,及在Karl Marx的发音上带有浓厚的地方口音所致。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个



## 闲吟集

赵首先

得友人赠雕刻葫芦

独钓枯藤恨未黄,  
犹喜秋来子夜霜。  
醉里挑灯夺刀刃,  
福禄寿桃兰正香。

朝天门码头

朝天门开两江来,  
一水东逝云山外。  
往过多少千帆客,  
追潮逐浪向淘海。

朝天门码头又作

水借峰峦百里弯,  
朝天门外栅栏高。  
雾都云中挂苏绣,  
一缕清风画千帆。

话剧《王昭君》新读

水出芙蓉香溪女,  
一如孤雁落胡家。  
问指苍穹淡星月,  
无梦更辰恨天涯。

宫粉梅花

腊月晴明无风日,  
依旧寒气逼仙枝。  
玉骨不畏冰雪冷,  
悄然微上酒晕时。

地倒塌了,那场景,当时在场的人今天说起都后怕。

人民广场车站坑旁就是繁华的南京路,路下有很多煤气管道、地下管道、下水道、自来水管道……险情如继续扩大,势必威胁南京路,后果不堪设想!在各方支持下,地铁公司迅速调来

七千多吨黄沙,填满了这个坑,险情控制了,南京路保住了!

其实,上海地铁从最初的“纸上谈兵”到40米的隧道试验,到今天的11条线、280座车站、420公里的运营

线路,不管是“南京路保卫战”、还是“淮海路战役”……它挺进的每一步,都是建设者舍身奉献、挑战风险的恢宏篇章。

地铁一号线宁海路旁通道施工时,发生涌沙,上面居民家的门窗已经不能开启,非常危

险。时逾70高龄的刘建航院士顾不得大家相劝,在隧道里铺了块泡沫板熬夜、连饭碗也端到了隧道口……在像刘院士这样

一辈老地铁人召下,面对再大的困难,地铁建设者们也不会放下肩上那份沉甸甸的责任。

一直以来,我不解,为什么步入耄耋之年,身体又不好的刘院士总能像年轻人那样,日夜奋战在工地上,无

论哪里有难题,哪里有险情,他总是像一面挺拔的战旗,插在最前面?战士不老,秘密何在?

因为这次难得的访谈,我终于有机会走进他的历史,倾听他的心声。

1947年的冬天,上海严寒逼人,肇嘉浜棚户区里贫民衣不蔽体、挨饿受冻的景象,让正在上

他跟着同学,走上街头,为穷人募集寒衣。当他们走进一家灯红酒绿的舞厅募捐时,竟遭到寻欢作乐的人们斥骂和驱赶。受此刺激,在进步同学的启发下,刘建航加入了地下新民主主义青年联合会。解放后,他到支前公路建设工程实习,并参加治淮工作。在那里,他刻骨铭心地体验到灾区人民的苦难和祖国建设事业的艰辛,立志为改变中国落后面貌奉献一生。并加入中国共产党。如今已八十高龄的刘建航

院士谈到这里,心情依旧激动:“这是我一生热情工作的源泉!”我想,战士不老,答案在此。正因为有这样的领路人,上海地人才坚强如斯,辉煌如斯。

明刊登  
十日谈  
一篇《用心砌成“水下长城”》。  
《巨变》采访手记

海交大求学的刘建航坐不住了。

些图案,这些名字,叠印着这些影业大亨先驱一段段非凡传奇。他们大部分是

移民、犹太人,他们大部分都对在美国的前途茫然不知,他们大部分通往好莱坞成功的顶峰,都始于生活的最底层。

派拉蒙的创始人阿道夫·朱克,匈牙利贫穷的孤儿,怀揣40美元、一张船

票,来到美国。从皮货商,到游乐园,再到电影,开始了他的征程;华纳四兄弟,从波兰移民,从事自行车修理、开冰激凌店、参

股保龄球馆,他们把父亲给肉铺送货拉车的马,典当了150元,买了电影放映机,走上这条路;环球的卡尔·莱姆勒,德国人,原

本做制衣业和干货生意;威廉·福克斯,纽约贫民窟的匈牙利人,做童工时还摔断了胳膊,留下后遗症;米高梅创始人之一的路易·梅耶,是捡破烂的俄罗斯

移民;哥伦比亚公司的哈利·科恩,是裁缝的儿子……这些有远见、有魄力、有胆识的好莱坞先驱,从“5分钱剧场”到宏伟的电影城,从小小的放映室到垂直一体

化,拥有连锁剧院,国际发行网络的大型公司,在经过默片、有声电影、经济大萧条、二战、电视冲击等电影内外的各种考验,在导演、演员、编剧等无数电影人的共同努力下,让电影成为世界上最具表现力的艺术形式……

在纪录片最后一集,我被这样一幅画面感动:在庆祝派拉蒙创始人阿道夫·朱克百岁大寿时,老人这样说:“我希望电影,每年都会越来越好,这样我们都会骄傲是其中一分子。”我们感谢电影的奠基人、开拓者,他们留下经典、创造不朽、温暖人心,从此,有一种叫“电影”的东西,可以让我们去重温、去回忆,去痛苦、去欢笑;可以让我们去体验世界、去创造生活、去追求永恒……

对于好莱坞的影迷来说,一定熟悉这样的标志:群星环绕雪山,这是派拉蒙公司;弯腰大吼的雄狮,米高梅;硕大的地球,环球;举着火炬的女人,哥伦比亚……一个个多么响当当的名字!“米高梅”的狮子原型,是矗立在纽约公立图书馆的一座雕塑;“环球”的称谓,只

不过来自创始人偶尔瞥见一辆路过卡车上的广告:环球水管装修。这

样,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然不露面了,但“马克思”的学说继续盛行。我们也许可以这样说,反动政府的愚蠢禁锢,却为统一马克思的中译名起了一定的作用。

从1919年起,具有影响的《新青年》杂志开始用“马克思”这个译名了。然而,这并不是说以后就没有再用过其他译名。例如,1920年陈望道翻译的《共产党宣言》和李汉俊翻译的《马克思主义哲学入门》中,用的都是“马格斯”。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个

字,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然不露面了,但“马克思”的学说继续盛行。我们也许可以这样说,反动政府的愚蠢禁锢,却为统一马克思的中译名起了一定的作用。

从1919年起,具有影响的《新青年》杂志开始用“马克思”这个译名了。然而,这并不是说以后就没有再用过其他译名。例如,1920年陈望道翻译的《共产党宣言》和李汉俊翻译的《马克思主义哲学入门》中,用的都是“马格斯”。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个

字,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然不露面了,但“马克思”的学说继续盛行。我们也许可以这样说,反动政府的愚蠢禁锢,却为统一马克思的中译名起了一定的作用。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个

字,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然不露面了,但“马克思”的学说继续盛行。我们也许可以这样说,反动政府的愚蠢禁锢,却为统一马克思的中译名起了一定的作用。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个

字,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然不露面了,但“马克思”的学说继续盛行。我们也许可以这样说,反动政府的愚蠢禁锢,却为统一马克思的中译名起了一定的作用。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个

字,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然不露面了,但“马克思”的学说继续盛行。我们也许可以这样说,反动政府的愚蠢禁锢,却为统一马克思的中译名起了一定的作用。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个

字,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然不露面了,但“马克思”的学说继续盛行。我们也许可以这样说,反动政府的愚蠢禁锢,却为统一马克思的中译名起了一定的作用。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个

字,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然不露面了,但“马克思”的学说继续盛行。我们也许可以这样说,反动政府的愚蠢禁锢,却为统一马克思的中译名起了一定的作用。

五四运动以后,随着马克思主义的传播,各种译名被许多进步报纸和书刊广泛采用,触怒了反动当局。一次,北洋军阀的头目在一份刊物上看见介绍有关社会主义思潮的时文,其中有“马尔格特”的译名,于是就发了一道“内阁令”,叫警察厅凡是遇见有“马尔格特”字样的书籍就没收。当时,一个警官问:“‘马尔格特’和‘马克思’是一个人还是两个人?”厅长回答:“一个名字是4个字,一个名字是3个

字,你难道不明白吗?”从此,在北京的报刊杂志上有关“马尔格特”的文字虽然